



Frontspoiler
Front spoiler
Spoiler avant
Spoiler anteriore
Voorste spoiler
Framspoiler
Spoiler frontal
Přední spojler
フロントスポイラー

Teilenummer / Part number / Référence / Numero pezzo /
Onderdeelnummer
Artikelnummer / Número de pieza / Číslo dílu / 部品数



Montageanleitung
Fitting instructions
Notice de montage
Istruzioni di montaggio
Montagehandleiding
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Montážní návod
使用説明書

Eos VW Zubehör
1Q0 071 609

Änderung des Lieferumfanges
vorbehalten.

The right to modify specifications
is reserved.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al
contenuto della fornitura.

Wijzigingen in leveringsomvang
voorbehouden.

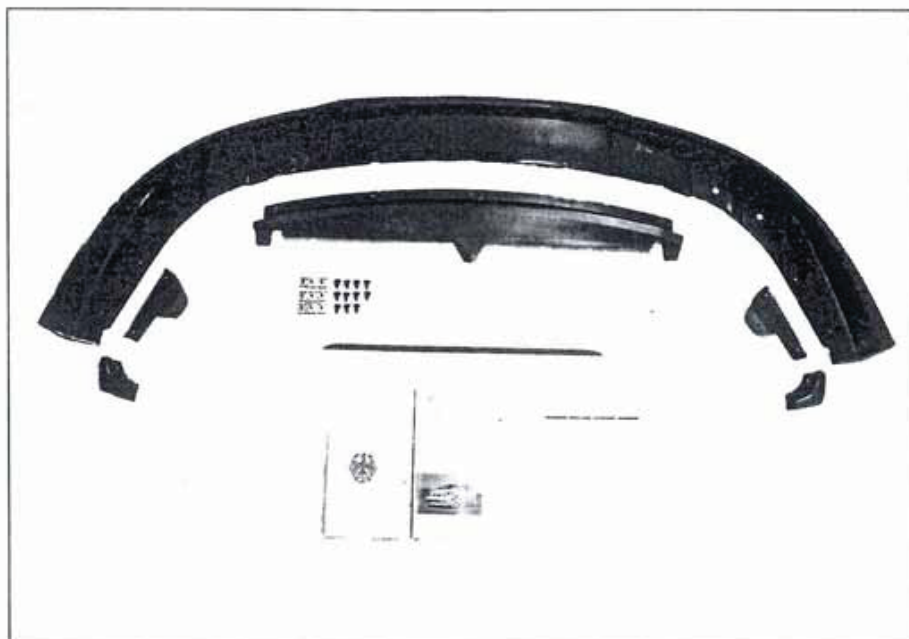
Ändringar av leveransomfattningen
förbehålles.

Se reservan las modificaciones del volumen de
suministro.

Změny rozsahu dodávky vyhrazeny.

**納入範囲の変更を留保
する**

Distributed by Volkswagen Zubehör GmbH
USA: Distributed by Volkswagen of
America, Inc. – Corporate Parts Div. –
Troy, MI 48007 – 3951
01/09



(D)

Stückliste		
Pos.	Bezeichnung	Stk.
1	Frontspoiler	1
2	Z-Anbindung links	1
3	Z-Anbindung rechts	1
4	Z-Anbindung mitte	1
5	Lackierspezifikation	1
6	Montageanleitung	1
7	ABE/TÜV-Gutachten	1
8	Blechklammern	9
9	Adapter links	1
10	Adapter rechts	1
11	Schraube 5x20	11
12	Folie für Frontspoiler	1

(GB)

(F)

(I)

(NL)

Spare parts list			Liste des pièces			Lista dei pezzi			Stuklijst		
Pos.	Designation	Q.ty	Pos.	Désignation	Q.té	Pos.	Denominazione	Q.tà	Pos.	Benaming	Aant.
1	Spoiler frontale	1	1	Spoiler avant	1	1	Spoiler anteriore	1	1	Voorste spoiler	1
2	Left Z-shaped profile	1	2	Profilo en Z gauche	1	2	Profilo a Z sinistro	1	2	Linker Z-profiel	1
3	Right Z-shaped profile	1	3	Profilo en Z droit	1	3	Profilo a Z destro	1	3	Rechter Z-profiel	1
4	Central Z-shaped profile	1	4	Profilo en Z central	1	4	Profilo a Z centrale	1	4	Centraal Z-profiel	1
5	Painting instructions	1	5	Instructions de vernissage	1	5	Istruzioni di verniciatura	1	5	Schilderinstructies	1
6	Assembly instructions	1	6	Notice de montage	1	6	Istruzioni di montaggio	1	6	Montage instructies	1
7	ABE/TÜV certification	1	7	Homologation ABE/TÜV	1	7	Omologazione ABE/TÜV	1	7	Homologatie ABE/TÜV	1
8	Plate clamps	9	8	Ecrous à tôle	9	8	Morsetti per lamiera	9	8	Klemmen voor staalplaat	9
9	Left adapter	1	9	Adaptateur gauche	1	9	Adattatore sinistro	1	9	Linker adaptor	1
10	Right adapter	1	10	Adaptateur droit	1	10	Adattatore destro	1	10	Rechter adaptor	1
11	Screws 5x20	11	11	Vis 5x20	11	11	Viti 5x20	11	11	Schroeven 5x20	11
12	Film for front spoiler	1	12	Film pour spoiler avant	1	12	Pellicola per spoiler frontale	1	12	Folie voor frontale spoiler	1

(S)

(E)

(CZ)

(J)

Stycklista			Lista de piezas			Seznam dílů			パーツリスト		
Pos.	Benämning	Ant.	Pos.	Denominación	Cant.	Pol.	Název	Poč.	番号	名称	数量
1	Framspoiler	1	1	Spoiler frontal	1	1	Přední spoiler	1	1	フロントスポイラー	1
2	Vänster Z-profil	1	2	Perfil en Z izquierdo	1	2	Levý profil ve tvaru Z	1	2	Z型プロファイル・左	1
3	Höger Z-profil	1	3	Perfil en Z derecho	1	3	Pravý profil ve tvaru Z	1	3	Z型プロファイル・右	1
4	Central Z-profil	1	4	Perfil en Z central	1	4	Střední profil ve tvaru Z	1	4	Z型プロファイル・センター	1
5	Lackeringsanvisning	1	5	Instrucciones para la pintura	1	5	Istrukce k nátěru	1	5	塗装説明書	1
6	Monteringsanvisning	1	6	Instrucciones para el montaje	1	6	Istrukce k montáži	1	6	組み立て説明書	1
7	ABE/TÜV -typgodkännelse	1	7	Homologación ABE/TÜV	1	7	Homologace ABE/TÜV	1	7	ABE/TÜV認定	1
8	Plåtklämmor	9	8	Tuercas para chapa	9	8	Svěrky na plech	9	8	プレート用クランプ	9
9	Vänster adapter	1	9	Adaptador izquierdo	1	9	Levý adaptér	1	9	左アダプター	1
10	Höger adapter	1	10	Adaptador derecho	1	10	Pravý adaptér	1	10	右アダプター	1
11	Skruvor 5x20	11	11	Tornillos 5x20	11	11	Šrouby 5x20	11	11	ボルト5x20	11
12	Film på framspoiler	1	12	Película para spoiler frontal	1	12	Folie pro přední spoiler	1	12	フロントスポイラー用フィルム	1

(D)

Bitte die Montageanleitung vor Beginn sorgfältig lesen.

Wir empfehlen die Montage in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

Empfehlung: Das Anbauteil ist passgenau gearbeitet und bereits grundiert.

Trotzdem sollten Sie **vor** dem Lackieren einen Probeverbau gemäß dieser Montageanleitung vornehmen.

Es wird empfohlen die Montage zu zweit durchzuführen.

Achtung: Das Klebeset ist nicht inklusive. Es muss separat bestellt werden. Gemäß Vorschrift der TÜV Bestimmungen und der ABE ist kein anderer Kleber zulässig. Das Klebeset besteht aus Reiniger, Haftvermittler und P1 Kleber und ist unter der Teilenummer **000 071 785 A** erhältlich.

(GB)

Please read fitting instructions thoroughly before commencing installation.

We recommend that fitting is carried out by a specialist workshop.

Recommendation: The body part is precision manufactured and pre-primed. However, trial fitting should still be carried out in accordance with these fitting instructions **before** painting. The fitting must be effected from two persons.

Attention: The adhesive kit is not included. It must be ordered separately according to the parts list. For compliance with TÜV certificate and ABE other adhesive are not permitted. The adhesive kit, comprising cleaner, primer and P1 adhesive, is obtainable as part number **000 071 785 A**.

(F)

Lire attentivement la notice de montage avant de commencer.

Nous recommandons de confier le montage à un professionnel.

Recommandation : La pièce est fabriquée aux bonnes cotes et déjà apprêtée. Nous vous recommandons toutefois d'effectuer un essai de pose suivant la présente notice de montage **avant** la peinture. Le montage doit être effectué par deux personnes.

Attention! Le kit de collage n'est pas compris et doit être commandé séparément suivant la liste des pièces. D'autres colles ne sont pas autorisées conformément à l'expertise du TÜV et à l'autorisation générale D'exploitation (ABE). Le kit de collage comprenant Nettoyant, un primer et la colle P1 est disponible sous la référence **000 071 785 A**.

(I)

Prima di iniziare il lavoro si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio.

Raccomandiamo di far eseguire il montaggio in una officina specializzata.

Raccomandazione: Il componente di montaggio è un pezzo di alta precisione ed è già verniciato con uno strato di fondo. Nonostante ciò si raccomanda di eseguire **prima** della verniciatura finale un montaggio di prova seguendo le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio. Eseguire il montaggio in due.

Attenzione: Il set di incollaggio non è compreso nel volume della fornitura e va pertanto ordinato separatamente secondo la lista pezzi. Secondo il certificato TÜV e il certificato di omologazione non sono consentiti adesivi diversi. Il set di incollaggio è composto da detergente, primer ed adesivo P1 e può essere ordinato attraverso il numero **000 071 785 A**.

(NL)

De montagehandleiding eerst zorgvuldig lezen!

Wij adviseren de montage door een vakgarage te laten uitvoeren.

Advies: Het montageonderdeel heeft de juiste pasvorm en is al gegrond. Niettemin raden wij aan **voor** het spuiten een montagetest volgens de montagehandleiding uit te voeren. De montage met twee personen uitvoeren.

Let op! De plakset behoort niet tot de leveringsomvang. Deze moet afzonderlijk volgens de stuklijst worden besteld. Andere plakmiddelen zijn conform ABE/TÜV certificaat (techn.) niet toegestaan. De plakset bestaat uit reinigepriemer P1 plakmiddel En i sonder onderdeelnummer **000 071 785 A** te Verkrijgen.

(S)

Var vänlig läs monteringsanvisningen noggrant innan du börjar.

Vi rekommenderar att du genomför monteringen i en fackverkstad.

Rekommendation: Tillbehörsdelen är exakt tillverkad och redan grundad. Trots detta bör du göra en provmontering enligt monteringsanvisningen **före** lackeringen. Monteringen ska utföras av två personer.

Observera! Limsetet ingår inte i leveransen. Det måste beställas separat enligt tycklistan. Andra lim är ej villana enligt TÜV intyg och ABE. Limsetet består av rengörare, primer P1 Lim och kann köpas under artikelnummer **000 071 785 A**.

E

Antes de comenzar, sírvase leer atentamente las instrucciones de montaje.

Les recomendamos efectuar el montaje en un taller especializado.

Recomendación: La pieza adosada está mecanizada con precisión de ajuste y ya está imprimada. A pesar de ello deberá realizar un montaje de prueba según estas instrucciones de montaje **antes** de efectuar el pintado. El montaje debe ser realizado por dos personas.

Atención! El juego de pegado no está incluido en el volumen de su ministro. Se ha de pedir por separado según la lista de piezas. Otros adhesivos no están permitidos según la certificación del TÜV (ITV) y la autorización general de servicio (ABE). El juego de pegado compuesto por producto limpiador/imprimación, adhesivo P1 se ha de adquirir bajo el número de pieza **000 071 785 A**.

CZ

Před začátkem si laskavě přečtěte montážní návod!

Doporučujeme nechat montáž provést v odborné dílně.

Doporučení: Montážní díl je lícovaně zpracovaný a už natřen základním nátěrem. Přesto byste měl **před** lakováním provést podle tohoto montážního návodu montáž na zkoušku. Montáž musí provádět dvě osoby.

Pozor! Sada k lepení není zahrnuta v rozsahu dodávky. Musí se samostatně objednat podle kusovníku. Jiná lepidla nejsou podle posudku TÜV (Úřadu Techn. kontroly) a obecného povolení k provozu Pipustná. Sadu k lepení skládající se z lepidla, základního nátěru, lepidla P1 lze obdržet pod číslem dílu **000 071 785 A**.

J

まず取扱説明書を最後までよくお読みください。

取付けは専門修理工場で行うことを推奨いたします。

推奨: 取付け部品はぴったり合うように正確な寸法で仕上げられ、すでに下塗りされていますが、それでも塗装前に本取扱説明書に従って仮取付けを行ってください。

組み立て時、二人で行ってください。

ご注意!

接着セットは入っていません。

別注文になりますので、部品リストをご参照ください。TÜV (ドイツ技術監視協会) 認定や

ABE - 規則により、他の接着剤は使用できません。接着セットは洗浄剤、プライマーとP1 接着剤のトで、

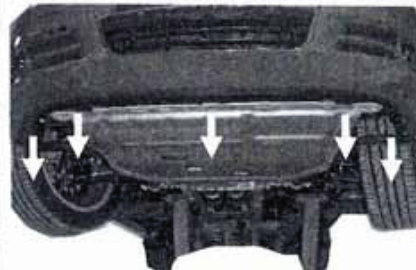
部品番号 000 071 785 A でお求め頂けます。

付属部品は、牽引フックのない自動車への使用に限ります。

1.1



1.2



(D)

Montagevorbereitung

- 1.1 Stoßfängerunterseite im Anlagebereich des Frontspoilers gründlich reinigen.
- 1.2 Die 5 originalen Schrauben an der Unterseite entfernen und je 1 Schraube links und 1 Schraube rechts im Radhaus entfernen.

(F)

Préparation du montage

- 1.1 Nettoyer soigneusement la partie inférieure des pare-chocs dans la zone du spoiler avant.
- 1.2 Enlever les 5 vis originales de dessous et les vis gauche et droite du passage de roue.

(NL)

Vorbereiding voor de montage

- 1.1 De onderkant van de bumpers grondig schoonmaken in de zone van de frontale spoiler.
- 1.2 De 5 originele schroeven op de onderkant, 1 linker schroef en 1 rechter schroef van de wielkast wegnemen.

(E)

Preparación para el montaje

- 1.1 Limpie cuidadosamente el lado inferior de los parachoques en la zona del spoiler frontal.
- 1.2 Quite los 5 tornillos originales en el lado inferior, 1 tornillo izquierdo y 1 tornillo derecho del guardabarros.

(J)

装着作業

- 1.1 フロントスポイラーを取り付ける部分のバンパー下方部を丁寧に掃除します。
- 1.2 下方部の純正ビス5ヶとホイールハウスのビス左1ヶ、右1ヶを取り外します。

(GB)

Preparation for fitting

- 1.1 Carefully clean the lower part of the bumpers in the front spoiler area.
- 1.2 Remove the 5 original screws from the lower part and 1 left screw and 1 right screw from the wheel housing.

(I)

Preparazione per il montaggio

- 1.1 Pulire accuratamente il lato inferiore dei paraurti nella zona dello spoiler anteriore.
- 1.2 Togliere le 5 viti originali sul lato inferiore, 1 vite sinistra e 1 vite destra del passaruota.

(S)

Förberedelse för montering

- 1.1 Rengör noggrant den nedre sidan på stötfångarna i området för framspoilern.
- 1.2 Ta bort de 5 originalskruvarna på den nedre sidan, samt 1 skruv till vänster och 1 skruv till höger i hjulhuset.

(CZ)

Příprava pro montáž

- 1.1 Spodní stranu nárazníku v oblasti předního spojleru důkladně očistěte.
- 1.2 Na spodní straně krytu lemu vyjměte 5 původních šroubů, 1 levý šroub a 1 pravý šroub.

2.1



(D)

Probeverbau des Frontspoilers

- 2.1 Frontspoiler anhalten und Paßform überprüfen. Danach Frontspoiler wieder abnehmen und nach der Lackieranleitung lackieren.

Achtung: Die Klebefflächen dürfen nicht lackiert werden, diese müssen lackfrei bleiben.

(F)

Montage d'essai du spoiler avant

- 2.1 Fixer le spoiler avant et vérifier le gabarit. Retirer ensuite le spoiler avant et procéder au vernissage en suivant les instructions fournies.

Attention: Les surfaces adhésives ne doivent pas être vernies.

(NL)

Montagetest van de voorste spoiler

- 2.1 De voorste spoiler vasthechten en de vormgeving verifiëren. Vervolgens opnieuw de voorste spoiler wegnemen en lakken volgens de aangegeven instructies.

Let op: De kleefoppervlakken mogen niet gelakt worden.

(E)

Montaje de prueba del spoiler frontal

- 2.1 Fije el spoiler frontal y verifique el perfil. A continuación, quite nuevamente el spoiler frontal y pinte según las instrucciones descritas.

Atención: Las superficies adhesivas no se deben pintar.

(J)

フロントスポイラーのサポート部

- 2.1 フロントスポイラーを固定し、フォルムを確認します。その後再びフロントスポイラーを取り外し、本書の説明に従って塗装します。

注意: 接着面は、塗装しないでください

(GB)

Trial fitting of front spoiler

- 2.1 Attach the front spoiler and check the shape. Then remove the front spoiler again and paint in accordance with the instructions.

Important: Adhesive surfaces must not be painted.

(I)

Montaggio di prova spoiler anteriore

- 2.1 Fissare lo spoiler anteriore e verificare la sagomatura. Successivamente togliere di nuovo lo spoiler anteriore e verniciare secondo le istruzioni riportate.

Attenzione: Le superfici adesive non devono essere verniciate.

(S)

Provmontering av framspoiler

- 2.1 Fäst framspoileren och kontrollera profilkapningen. Ta sedan bort framspoileren igen och lackera den enligt bifogade anvisningar.

Observera! Vidhåftningsytorna ska inte lackeras.

(CZ)

Zkušební montáž předního spojleru

- 2.1 Připevněte přední spojler a zkontrolujte spojení. Pak přední spojler opět sundejte a natřete dle návodu.

Pozor: Nesmí se lakovat přilnavé plochy.

3.1



3.2



D

Vormontage Frontspoiler

- 3.1 Die seitlichen Adapter li und re im Radhaus an Serienpunkt handfest vormontieren.
- 3.2 Die schwarze Folie im vorderen Bereich aufkleben.

F

Montage préliminaire du spoiler avant

- 3.1 Visser l'adaptateur latéral gauche et droit dans le passage de roue.
- 3.2 Coller le film noir sur la partie avant.

NL

Voorfagaande montage van de voorste spoiler

- 3.1 De linker en rechter laterale adaptor van de wielkast vastschroeven.
- 3.2 De zwarte folie lijmen op het voorste gedeelte.

E

Montaje preliminar del spoiler frontal

- 3.1 Enrosque los adaptadores laterales izquierdo y derecho del guardabarros.
- 3.2 Encole la película negra en la parte delantera.

J

フロンスポイラーの取り付け前の作業

- 3.1 ホイールハウスの左右のサイドアダプターを締め付けます。
- 3.2 フロント部にブラックフィルムを貼り付けます。

GB

Preliminary fitting of front spoiler

- 3.1 Screw the left and right side adapters into the wheel housing.
- 3.2 Glue the black film onto the front part.

I

Montaggio preliminare spoiler anteriore

- 3.1 Avvitare l'adattatore laterale sinistro e destro del passaruota.
- 3.2 Incollare la pellicola nera sulla parte anteriore.

S

Provisorisk montering av framspoiler

- 3.1 Skruva fast hjulhusets vänstra och högra sidoadapter.
- 3.2 Limma fast den svarta filmen på den främre delen.

CZ

Předběžná montáž

- 3.1 Přešroubujte levý a pravý boční adaptér krytu lemu kola.
- 3.2 Na přední část nalepte černou folii.

4.1



D

Montage des Z-Profils

- 4.1 Insgesamt 5 Blechklammern an den Frontspoiler anbringen.
- 4.2 Je 2 Blechklammern an den Seitlichen Z-Profilen li und re anbringen.
- 4.3 Die seitlichen Z-Profile mit je 1 Schraube am Frontspoiler befestigen.

GB

Fitting of Z-shaped profile

- 4.1 Attach 5 plate clamps to the front spoiler.
- 4.2 Attach 2 plate clamps onto side Z-shaped profiles on left and right.
- 4.3 Attach each of the side Z-shaped profiles to the front spoiler with a screw.

F

Montage du profil en Z

- 4.1 Insérer 5 écrous à tôle sur le spoiler avant.
- 4.2 Insérer 5 écrous à tôle sur les profils en Z latéraux gauche et droit.
- 4.3 Fixer chaque profil latéral en Z sur le spoiler avant à l'aide d'une vis.

I

Montaggio del profilo a Z

- 4.1 Inserire 5 morsetti per lamiera sullo spoiler anteriore.
- 4.2 Inserire 2 morsetti per lamiera sui profili a Z laterali di sinistra e di destra.
- 4.3 Fissare con una vite ciascuno dei profili a Z laterali sullo spoiler anteriore.

4.2



NL

Montage van het Z-profiel

- 4.1 5 klemmen per staalplaat invoeren op de voorste spoiler.
- 4.2 2 klemmen per staalplaat invoeren op de linker en rechter laterale Z-profielen.
- 4.3 Leder Z-vormig zijprofiel met een schroef vasthechten op de voorste spoiler.

S

Montering av Z-profilen

- 4.1 Sätt in 5 plåtklämmor på framspoilern.
- 4.2 Sätt in 2 plåtklämmor på den vänstra och högra Z-sidoprofilen.
- 4.3 Fäst Z-sidoprofilerna på framspoilern med en skruv för vardera profil.

4.3



E

Montaje del perfil en Z

- 4.1 Coloque 5 tuercas para chapa en el spoiler frontal.
- 4.2 Coloque 2 tuercas para chapa en los perfiles en Z laterales izquierdo y derecho.
- 4.3 Fije con un tornillo cada uno los perfiles en forma de Z laterales en el spoiler delantero.

CZ

Montáž profilu Z

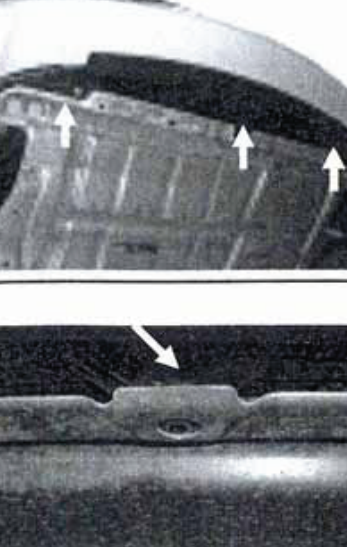
- 4.1 5 svěrek na plech umístěte na přední spoiler.
- 4.2 2 svěrky na plech umístěte na levý a pravý boční profil Z.
- 4.3 Přišroubovat k přednímu spoileru všechny boční profily ve tvaru Z.

J

Z型プロファイルの取り付け

- 4.1 フロントスポイラーにプレート用クランプを5ヶ差込みます。
- 4.2 左右のZ型サイドプロファイルにプレート用クランプを2ヶ差込みます。
- 4.3 Z型サイドプロファイル1本につき1ヶ所、計2ヶ所、フロントスポイラーにネジで固定します。

4.4



The top photograph shows the interior of a vehicle's trunk lid. Three white arrows point to the hinge area where the lid meets the body. The bottom photograph is a close-up of the hinge mechanism, showing a white arrow pointing to a specific part of the hinge.

Montage des Z-Profiles

Fitting of Z-shaped profile

(F)

Montage du profil en Z

①

Montaggio del profilo a Z

4.4 Fissare il profilo a Z con 3 viti sullo spoiler anteriore. Nel punto di fissaggio centrale spingere il profilo a Z al di sotto della protezione antincastro.

Montage van het Z-profiel

4.4 Het Z-profiel vasthechten op de voorste spoiler met 3 schroeven. In het centraal bevestigingspunt het Z-vormig profiel onder de bescherming tegen klemrijden duwen.

⑤

Montering av Z-profilen

4.4 Fäst Z-profilen på framspoilern med 3 skruvar. Tryck in Z-profilen under infästningsskyddet vid den mellersta fästpunkten.

E

Montaje del perfil en Z

4.4 Fije el perfil en Z en el spoiler frontal con 3 tornillos. En el punto de fijación central, empuje el perfil en forma de Z por debajo de la protección antiatascamiento.

Montáž profilu Z

4.4 Připevněte profil Z pomocí 3 šroubů na přední spojler. Přišroubovat k přednímu spojleru všechny boční profily ve tvaru Z.

(J)

Z型プロファイルの取り付け

4.4 フロントスポイラーにZ型プロファイル
を3ヶのビスで固定します。□□
□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□□
□□□□Z□□□□□□□□□□□□□□□□□

5.1



5.2



D

Vormontage Frontspoiler

- 5.1 Stoßfängerunterseite im Anlagebereich des Frontspoilers nochmals gründlich reinigen.
- 5.2 Frontspoiler positionieren und mit geeignetem Mittel exakte Position markieren. Durch erneutes Auflegen die Position nochmals überprüfen.

F

Montage préliminaire du spoiler avant

- 5.1 Nettoyer à nouveau la partie inférieure du spoiler avant.
- 5.2 Positionner le spoiler avant et marquer la position exacte. Contrôler la position avant de procéder au montage.

NL

Voortegaande montage van de voorste spoiler

- 5.1 Opnieuw de onderkant van de voorste spoiler schoonmaken.
- 5.2 De voorste spoiler plaatsen en de juiste plaats markeren. De plaats verifiëren voordat men overgaat tot de montage.

E

Montaje preliminar del spoiler frontal

- 5.1 Limpie nuevamente el lado inferior del spoiler frontal.
- 5.2 Coloque el spoiler frontal y marque su posición exacta. Verifique la posición antes de proceder al montaje.

J

フロントスポイラーの取り付け前の作業

- 5.1 フロントスポイラーを取り付ける部分のバンパー下方部を再度掃除します。
- 5.2 フロントスポイラーを正しい位置にあてがい、正確な位置に印をつけます。取り付け前にもう一度位置を確認してください。

GB

Preliminary fitting of front spoiler

- 5.1 Clean the lower part of the front spoiler again.
- 5.2 Position the front spoiler and mark the exact position. Check the position before proceeding with assembly.

I

Montaggio preliminare spoiler anteriore

- 5.1 Pulire di nuovo il lato inferiore dello spoiler anteriore.
- 5.2 Posizionare lo spoiler anteriore e contrassegnare l'esatta posizione. Verificare la posizione prima di procedere con il montaggio.

S

Provisorisk montering av framspoiler

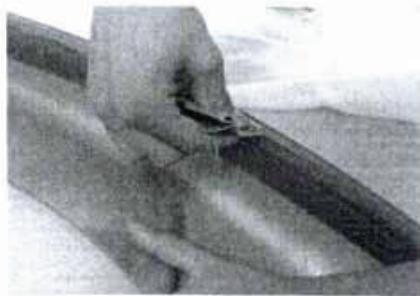
- 5.1 Rengör ännu en gång den nedre sidan på stötfångarna i området för framspoilern.
- 5.2 Placera framspoilern och markera noggrant exakt position. Kontrollera positionen igen innan monteringen görs.

CZ

Předběžná montáž předního spojleru

- 5.1 Očistěte znovu spodní stranu nárazníku v oblasti předního spojleru.
- 5.2 Umístěte přední spojler a řádně si označte jeho přesnou pozici. Než budete pokračovat v montáži, znovu pozici zkontrolujte.

6.1



6.2



D

Montage Frontspoiler

- 6.1 Das Abdeckband entfernen und mit Schleifpapier die Klebfläche abschleifen und Lackreste sorgfältig entfernen.
- 6.2 Anschließend mit Reiniger die Klebefläche gründlich reinigen.

F

Montage du spoiler avant

- 6.1 Retirer le ruban de protection et poncer la surface adhésive au papier de verre en éliminant les résidus de vernis.
- 6.2 Nettoyer la surface adhésive à fond avec du détergent.

NL

Montage van de voorste spoiler

- 6.1 De beschermende tape wegnemen en het kleefoppervlak vlakmaken met schuurpapier; zorgvuldig de lakresten verwijderen.
- 6.2 Vervolgens het kleefoppervlak grondig schoonmaken met een detergent.

E

Montaje del spoiler frontal

- 6.1 Quite la cinta de protección y pule la superficie adhesiva con papel abrasivo; elimine cuidadosamente los residuos de pintura.
- 6.2 A continuación, limpie cuidadosamente la superficie adhesiva con detergente.

J

フロントスポイラーの取り付け

- 6.1 保護テープを外し、研磨紙で接着面を滑らかにし残っている塗装を落とします
- 6.2 その後、洗剤を利用して接着面を丁寧に掃除します。

GB

Fitting of front spoiler

- 6.1 Remove the protective tape and rub the adhesive surface with sandpaper; remove any paint residue carefully.
- 6.2 Then clean the adhesive surface with detergent carefully.

I

Montaggio dello spoiler anteriore

- 6.1 Togliere il nastro di protezione e levigare la superficie adesiva con della carta abrasiva; rimuovere accuratamente i residui di vernice.
- 6.2 Successivamente pulire accuratamente la superficie adesiva con del detergente.

S

Montering av framspoiler

- 6.1 Ta bort skyddstejpen och slipa vidhäftningsytan med ett sandpapper. Ta noggrant bort alla lackrester.
- 6.2 Montera framspoilern vid de markerade punkterna och tryck ordentligt.

CZ

Montáž předního spojleru

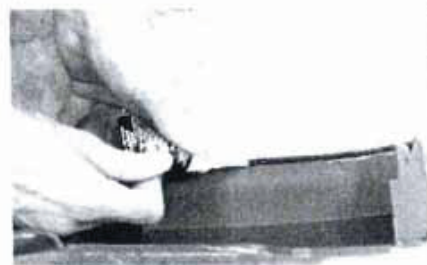
- 6.1 Sejměte ochrannou pásku a obrušte přilnavou plochu brusným papírem; zbytky nátěru důkladně odstraňte.
- 6.2 Přilnavou plochu vyčistěte důkladně pomocí čistícího prostředku.

6.3

ø 7mm



6.4



D

Montage Frontspoiler

- 6.3 Beschneiden Sie die Tülle mit einem Durchmesser von 7mm.
6.4 Den Kleber in einer gleichmäßigen Raupe von ca. 7mm Durchmesser über die gesamte Klebfläche (Klebenut) auftragen.

GB

Fitting of front spoiler

- 6.3 Cut the nozzle again to obtain a 7 mm diameter.
6.4 Apply a uniform line on the gluing surface with a 7 mm diameter.

F

Montage du spoiler avant

- 6.3 Découper la buse pour obtenir un diamètre de 7 mm.
6.4 Appliquer un cordon de colle homogène de 7 mm de diamètre.

I

Montaggio dello spoiler anteriore

- 6.3 Ritagliare il beccuccio per ottenere un diametro di 7 mm.
6.4 Applicare una linea omogenea con un diametro di 7mm sulla superficie d'incollaggio.

NL

Montage van de voorste spoiler

- 6.3 Het tuitje afknippen om een diameter van 7 mm te verkrijgen.
6.4 Een homogene lijn met een diameter van 7mm aanbrengen op het lijmoppervlak.

S

Montering av framspoiler

- 6.3 Skär av mynningen så att du får en diameter på 7 mm.
6.4 Applicera en jämn limsträng med en diameter på 7 mm på ytan.

E

Montaje del spoiler frontal

- 6.3 Recorte el pico para obtener un diámetro de 7 mm.
6.4 Aplique una línea homogénea con un diámetro de 7 mm sobre la superficie de encolado. Aplique el adhesivo también sobre la superficie adhesiva del cric.

CZ

Montáž předního spoileru

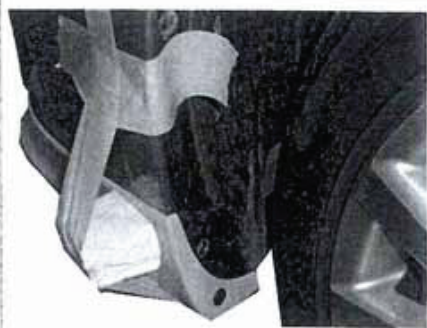
- 6.3 Seřízněte hubici tak, abyste získali průměr 7 mm.
6.4 Naneste na povrch ke slepení rovnoměrnou vrstvu o průměru 7 mm. Lepidlo naneste také na příslušnou plochu heveru.

J

フロントスポイラーの取り付け

- 6.3 口径が7mmになるよう先を切ります
6.4 接着面に直径7mmで一定のライン上につけてください

6.5



(D)

Montage Frontspoiler

6.5 Den Frontspoiler gemäß Markierungen auflegen und fest andrücken.

Achtung: Die Umgebungstemperatur sollte zwischen 15-25 °C liegen.

(F)

Montage du spoiler avant

6.5 Positionner le spoiler avant sur les points indiqués et appuyer fermement.

Attention: La température ambiante doit être comprise entre 15 et 25 °C.

(NL)

Montage van de voorste spoiler

6.5 De voorste spoiler monteren volgens de gemarkeerde punten en goed drukken.

Let op: De omgevingstemperatuur moet liggen tussen 15 en 25 °C.

(E)

Montaje del spoiler frontal

6.5 Coloque el spoiler frontal según los puntos marcados y presione firmemente.

Nota: La temperatura ambiental debe estar comprendida entre 15 °C y 25 °C.

(J)

フロンスポイラーの取り付け

6.5 フロンスポイラーを印に合わせてあてがい、強く押します。

注意: 作業をするときの気温は、15～25度の範囲で行ってください。

(GB)

Fitting of front spoiler

6.5 Put on the front spoiler at the marked points and press firmly.

Important: The room temperature must be between 15 and 25 °C.

(I)

Montaggio dello spoiler anteriore

6.5 Montare lo spoiler anteriore secondo i punti contrassegnati e premere saldamente.

Attenzione: La temperatura ambiente deve essere compresa tra 15 e 25 °C.

(S)

Montering av framspoiler

6.5 Montera framspoilern vid de markerade punkterna och tryck ordentligt.

Observera! Omgivningstemperaturen ska vara mellan 15 och 25 °C.

(CZ)

Montáž předního spojleru

6.5 Namontujte přední spojler podle označených bodů a pořádně přitlačte.

Pozor: teplota okolního prostředí musí být mezi 15 – 25 °C.

6.6



(D)

Montage Frontspoiler

6.6 Mittels geeignetem Klebeband den Frontspoiler an der korrekten Position fixieren.

Hinweis: Um mehr Druck auf den Frontspoiler auszuüben sollen Styroporklötze oder Paprollen untergelegt werden.

(F)

Montage du spoiler avant

6.6 Fixer le spoiler avant avec du ruban adhésif.

Remarque: pour faire plus de pression sur le spoiler avant, il faut insérer du polystyrène ou du carton dessous.

(NL)

Montage van de voorste spoiler

6.6 Met de speciale kleefband de voorste spoiler vasthechten in de juiste stand.

Opmerking: Om een grotere druk uit te oefenen op de voorste spoiler moet men eronder polystyreen of karton aanbrengen.

(E)

Montaje del spoiler frontal

6.6 Usando cinta adhesiva, fije el spoiler frontal en la posición correcta.

Nota: Para ejercer una mayor presión sobre el spoiler frontal, es necesario colocar poliestireno o cartón en la parte inferior.

(J)

フロントスポイラーの取り付け

6.6 備品の接着テープで正しい位置にフロントスポイラーを固定します。

注記: フロントスポイラーにある程度の圧力をかけることが出来るよう、下部にポリスチロールまたは厚紙を挿入する必要があります。

(GB)

Assembly of front spoiler

6.6 Attach the front spoiler in the right position using special adhesive tape.

Note: Put some polystyrene or cardboard under the front spoiler in order to exert greater pressure on it.

(I)

Montaggio dello spoiler anteriore

6.6 Mediante l'apposito nastro adesivo fissare lo spoiler anteriore nella giusta posizione.

Nota: Per esercitare una maggiore pressione sullo spoiler anteriore è necessario inserire sotto del polistirolo oppure del cartone.

(S)

Montering av framspoiler

6.6 Fäst framspoilern i korrekt läge med därtill avsedd självhäftande tejp.

Anmärkning: För att trycka lite hårdare på framspoilern, är det nödvändigt att sticka under polystyren eller kartong.

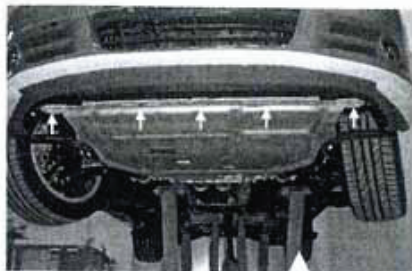
(CZ)

Montáž předního spojleru

6.6 Pomocí příslušné lepicí pásky připevněte přední spojler do správné polohy.

Poznámka: K vyvinutí dostatečného tlaku na přední spojler je nutné pod něj vložit polystyrén nebo karton.

6.7



6.8



(D)

Montage Frontspoiler

- 6.7 Den Frontspoiler am Z-Profil mit insgesamt 5 Schrauben befestigen.
6.8 Den Frontspoiler im Radhaus mit je 1 Schraube li und re befestigen. Das Adapterteil Radhaus links und rechts mit je 1 Schraube befestigen.

(GB)

Assembly of front spoiler

- 6.7 Screw on the front spoiler at the 5 points.
6.8 Attach the front spoiler to the wheel housing with 1 screw on the left and on the right. Attach the wheel housing adapter with screws on the left and right.

(F)

Montage du spoiler avant

- 6.7 Visser le spoiler avant aux 5 points d'assemblage.
6.8 Fixer le spoiler avant sur le passage de roue en serrant 1 vis à gauche et 1 vis à droite. Fixer l'adaptateur du passage de roue en serrant une vis à droite et une vis à gauche.

(I)

Montaggio dello spoiler anteriore

- 6.7 Avvitare lo spoiler anteriore mediante i 5 punti di avvitamento.
6.8 Fissare lo spoiler anteriore sul passaruota con 1 vite per la parte sinistra e di destra. Fissare l'adattatore per il passaruota con una vite a destra e una a sinistra.

(NL)

Montage van de voorste spoiler

- 6.7 De voorste spoiler vastschroeven middels de 5 punten van vastschroeven.
6.8 De voorste spoiler vasthechten op de wielkast met 1 schroef voor het linker en rechter gedeelte. De adaptor voor de wielkast vasthechten met een schroef rechts en een links.

(S)

Montering av framspoiler

- 6.7 Skruva fast framspoilern i de 5 fästpunkterna
6.8 Fäst framspoilern i hjulhuset med 1 skruv på vänster sida och 1 på höger sida. Fäst adaptern för hjulhuset med en skruv till höger och en skruv till vänster.

(E)

Montaje del spoiler frontal

- 6.7 Atornille el spoiler frontal mediante los 5 puntos de enroscamiento
6.8 Fije el spoiler trasero en el guardabarros con 1 tornillo en las partes izquierda y derecha. Fije el adaptador para el guardabarros con un tornillo a la derecha y otro a la izquierda.

(CZ)

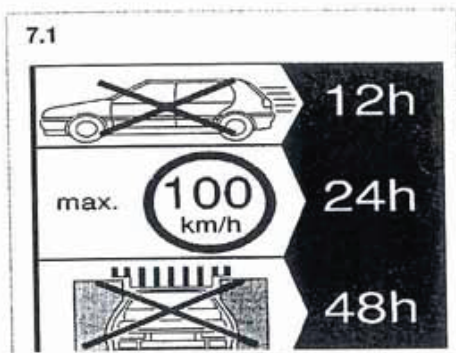
Montáž předního spojleru

- 6.7 Přišroubujte přední spojler pomocí 5 bodů.
6.8 Připevněte přední spojler na kryt lemu 1 šroubem vlevo a 1 šroubem vpravo. Připevnit adaptér krytu lemu kola prostřednictvím pravého a levého závitů.

(J)

フロンスポイラーの取り付け

- 6.7 フロンスポイラーを5ヶのビスで締め付け固定します。
6.8 フロンスポイラーをホイールハウス上に左1ヶ、右1ヶのビスで固定します。ホイールハウスへのアダプターを左右1ヶずつビスで固定します



(D)

Achtung:

7.1 Fahrzeug 12 Stunden nicht bewegen!

24 Stunden darf keine mechanische Beanspruchung des Anbauteiles erfolgen!

48 Stunden nicht waschen

(F)

Attention:

7.1 Ne pas déplacer le véhicule avant 12 heures!

La pièce ne doit subir aucune contrainte mécanique pendant 24 heures!

Ne pas laver avant 48 heures

(NL)

Let op:

7.1 Het voertuig niet gebruiken gedurende 12 uren!

Gedurende 24 uren mag het stuk niet onderworpen worden aan mechanische belastingen!

Niet wassen gedurende 48 uren

(E)

Atención:

7.1 ¡No use el automóvil durante 12 horas!

No someta la pieza a esfuerzos mecánicos durante al menos 24 horas.

No lave el automóvil durante al menos 48 horas.

(J)

注意:

7.1 作業後12時間は自動車を運転しないでください!

取り付け後24時間は、装備品に振動や衝撃を与えないでください。

取り付け後48時間は、洗車しないでください。

(GB)

Important:

7.1 Do not use the car for 12 hours!

The piece must not be subjected to mechanical stress for 24 hours!

Do not wash for 48 hours

(I)

Attenzione:

7.1 Non spostare la macchina per 12 ore!

Il pezzo non dovrà essere sottoposto a sollecitazioni meccaniche per 24 ore!

Non lavare per 48 ore

(S)

Observera!

7.1 Använd inte fordonet på 12 timmar!

Delen ska inte utsättas för mekaniska belastningar under 1 dygn!

Tvätta inte delen under 2 dygn

(CZ)

Pozor:

7.1 Neužívejte automobil po dobu 12 hodin!

Po dobu 24 hodin součást nesmí být podrobena mechanickým impulsům.

Nemyjte po dobu 48 hodin.

Cautions & Warnings

Please read these WARNINGS and CAUTIONS before proceeding with maintenance and repair work. You must answer that you have read and you understand these WARNINGS and CAUTIONS before you will be allowed to view this information.

- If you lack the skills, tools and equipment, or a suitable workshop for any procedure described in this manual, we suggest you leave such repairs to an authorized Volkswagen retailer or other qualified shop. We especially urge you to consult an authorized Volkswagen retailer before beginning repairs on any vehicle that may still be covered wholly or in part by any of the extensive warranties issued by Volkswagen.
- Disconnect the battery negative terminal (ground strap) whenever you work on the fuel system or the electrical system. Do not smoke or work near heaters or other fire hazards. Keep an approved fire extinguisher handy.
- Volkswagen is constantly improving its vehicles and sometimes these changes, both in parts and specifications, are made applicable to earlier models. Therefore, part numbers listed in this manual are for reference only. Always check with your authorized Volkswagen retailer parts department for the latest information.
- Any time the battery has been disconnected on an automatic transmission vehicle, it will be necessary to reestablish Transmission Control Module (TCM) basic settings using the VAG 1551 Scan Tool (ST).
- Never work under a lifted vehicle unless it is solidly supported on stands designed for the purpose. Do not support a vehicle on cinder blocks, hollow tiles or other props that may crumble under continuous load. Never work under a vehicle that is supported solely by a jack. Never work under the vehicle while the engine is running.
- For vehicles equipped with an anti-theft radio, be sure of the correct radio activation code before disconnecting the battery or removing the radio. If the wrong code is entered when the power is restored, the radio may lock up and become inoperable, even if the correct code is used in a later attempt.
- If you are going to work under a vehicle on the ground, make sure that the ground is level. Block the wheels to keep the vehicle from rolling. Disconnect the battery negative terminal (ground strap) to prevent others from starting the vehicle while you are under it.
- Do not attempt to work on your vehicle if you do not feel well. You increase the danger of injury to yourself and others if you are tired, upset or have taken medicine or any other substances that may impair you or keep you from being fully alert.
- Never run the engine unless the work area is well ventilated. Carbon monoxide (CO) kills.
- Always observe good workshop practices. Wear goggles when you operate machine tools or work with acid. Wear goggles, gloves and other protective clothing whenever the job requires working with harmful substances.
- Tie long hair behind your head. Do not wear a necktie, a scarf, loose clothing, or a necklace when you work near machine tools or running engines. If your hair, clothing, or jewelry were to get caught in the machinery, severe injury could result.
- Do not re-use any fasteners that are worn or deformed in normal use. Some fasteners are designed to be used only once and are unreliable and may fail if used a second time. This includes, but is not limited to, nuts, bolts, washers, circlips and cotter pins. Always follow the recommendations in this manual - replace these fasteners with new parts where indicated, and any other time it is deemed necessary by inspection.

next

Cautions & Warnings

- Illuminate the work area adequately but safely. Use a portable safety light for working inside or under the vehicle. Make sure the bulb is enclosed by a wire cage. The hot filament of an accidentally broken bulb can ignite spilled fuel or oil.
- Friction materials such as brake pads and clutch discs may contain asbestos fibers. Do not create dust by grinding, sanding, or by cleaning with compressed air. Avoid breathing asbestos fibers and asbestos dust. Breathing asbestos can cause serious diseases such as asbestosis or cancer, and may result in death.
- Finger rings should be removed so that they cannot cause electrical shorts, get caught in running machinery, or be crushed by heavy parts.
- Before starting a job, make certain that you have all the necessary tools and parts on hand. Read all the instructions thoroughly; do not attempt shortcuts. Use tools that are appropriate to the work and use only replacement parts meeting Volkswagen specifications. Makeshift tools, parts and procedures will not make good repairs.
- Catch draining fuel, oil or brake fluid in suitable containers. Do not use empty food or beverage containers that might mislead someone into drinking from them. Store flammable fluids away from fire hazards. Wipe up spills at once, but do not store the oily rags, which can ignite and burn spontaneously.
- Use pneumatic and electric tools only to loosen threaded parts and fasteners. Never use these tools to tighten fasteners, especially on light alloy parts. Always use a torque wrench to tighten fasteners to the tightening torque listed.
- Keep sparks, lighted matches, and open flame away from the top of the battery. If escaping hydrogen gas is ignited, it will ignite gas trapped in the cells and cause the battery to explode.
- Be mindful of the environment and ecology. Before you drain the crankcase, find out the proper way to dispose of the oil. Do not pour oil onto the ground, down a drain, or into a stream, pond, or lake. Consult local ordinances that govern the disposal of wastes.
- The air-conditioning (A/C) system is filled with a chemical refrigerant that is hazardous. The A/C system should be serviced only by trained automotive service technicians using approved refrigerant recovery/recycling equipment, trained in related safety precautions, and familiar with regulations governing the discharging and disposal of automotive chemical refrigerants.
- Before doing any electrical welding on vehicles equipped with anti-lock brakes (ABS), disconnect the battery negative terminal (ground strap) and the ABS control module connector.
- Do not expose any part of the A/C system to high temperatures such as open flame. Excessive heat will increase system pressure and may cause the system to burst.
- When boost-charging the battery, first remove the fuses for the Engine Control Module (ECM), the Transmission Control Module (TCM), the ABS control module, and the trip computer. In cases where one or more of these components is not separately fused, disconnect the control module connector(s).
- Some of the vehicles covered by this manual are equipped with a supplemental restraint system (SRS), that automatically deploys an airbag in the event of a frontal impact. The airbag is operated by an explosive device. Handled improperly or without adequate safeguards, it can be accidentally activated and cause serious personal injury. To guard against personal injury or airbag system failure, only trained Volkswagen Service technicians should test, disassemble or service the airbag system.

back

next

Cautions & Warnings

- Do not quick-charge the battery (for boost starting) for longer than one minute, and do not exceed 16.5 volts at the battery with the boosting cables attached. Wait at least one minute before boosting the battery a second time.
- Never use a test light to conduct electrical tests of the airbag system. The system must only be tested by trained Volkswagen Service technicians using the VAG 1551 Scan Tool (ST) or an approved equivalent. The airbag unit must never be electrically tested while it is not installed in the vehicle.
- Some aerosol tire inflators are highly flammable. Be extremely cautious when repairing a tire that may have been inflated using an aerosol tire inflator. Keep sparks, open flame or other sources of ignition away from the tire repair area. Inflate and deflate the tire at least four times before breaking the bead from the rim. Completely remove the tire from the rim before attempting any repair.
- When driving or riding in an airbag-equipped vehicle, never hold test equipment in your hands or lap while the vehicle is in motion. Objects between you and the airbag can increase the risk of injury in an accident.

I have read and I understand these Cautions and Warnings.

back

OK

